

Autolet® Impression

EN INSTRUCTIONS FOR USE

Autolet Impression is an advanced lancing device, which provides maximum comfort and control when obtaining a blood sample.

Autolet Impression must not be used in multi-patient clinical environments.

Recommended for use with Unilet brand lancets.

Please read through these instructions carefully before using Autolet Impression for the first time, and retain them for future reference.

Components

- a. Depth adjuster
- b. Depth adjuster collar
- c. Depth adjuster assembly
- d. Penetration depth indicator
- e. Device body
- f. Release button
- g. Force adjustment indicator
- h. Force adjustment ring
- i. Device sleeve
- j. Clear alternate site end cap

Comfort Zone Technology™

Comfort Zone Technology increases comfort when lancing by targeting the sensation and perception of pain. This unique approach disguises the lancing action to provide a more comfortable sample.

Force Adjustment Feature

Force Adjustment is designed to enable a user to alter the force of the lancet allowing people with tougher skin to easily acquire a suitable blood sample. This may be used as an alternative to increasing the penetration depth and can help achieve a suitable sample in a more comfortable way.

Penetration Depth Settings

Autolet Impression features 7 penetration depth settings to achieve maximum comfort when sampling. 0 is the minimum depth and 6 is the maximum.

Combined, these features provide users with the maximum level of lancing comfort.

FR MODE D'EMPLOI

Autolet Impression est un autopiqueur nouvelle génération, garantissant un contrôle et un confort maximum pour les prélevements sanguins capillaires.

Autolet Impression ne doit pas être utilisé dans des environnements cliniques multipatients.

Recommandé avec les lancettes Unilet.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation d'Autolet Impression, et vous y référer lors d'utilisations ultérieures.

Composants

- a. Régulateur de profondeur
- b. Anneau régulateur de profondeur
- c. Assemblage régulateur de profondeur
- d. Indicateur de profondeur de pénétration
- e. Corps du dispositif
- f. Bouton déclencheur
- g. Indicateur de régulation de la force
- h. Anneau de régulation de la force
- i. Manchon du dispositif
- j. Tasse transparente de l'extrémité pour analyse en locaux alternatifs

Technologie de la Zone de Confort

La Technologie de la Zone de Confort augmente le confort lors de la micropiqûre en ciblant la sensation et la perception de la douleur. Cette approche unique masque l'action de la lancette et contribue à un prélevement plus confortable.

Fonction de régulation de la force

La régulation de la force a été mise au point pour permettre à l'utilisateur d'ajuster la force de la lancette, notamment pour les personnes à la peau plus épaisse, afin d'obtenir un prélevement sanguin adéquat. Elle peut être utilisée comme alternative à l'augmentation de la profondeur de pénétration, et contribuer ainsi à l'obtention du prélevement plus confortable.

Regulations de profondeur de pénétration

Autolet Impression propose 7 régulations de profondeur pour une pénétration pour un maximum de confort. 0 est la profondeur minimale et 6 la profondeur maximale.

La combinaison de ces caractéristiques offre aux utilisateurs un confort maximal de prélevement.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Autolet Impression é um autopiqueur avançado para lancetar que assegura o máximo conforto e controlo para obter uma coleta de sangue.

A Autolet Impression não deve ser utilizado em ambientes clínicos com vários doentes.

Recomendado para ser utilizado com lancetas da marca Unilet.

Leia cuidadosamente estas instruções antes de usar a Autolet Impression pela primeira vez e guarde-as para referência futura.

Componentes

- a. Regulador de profundidade
- b. Anel regulador de profundidade
- c. Conjunto regulador de profundidade
- d. Indicador de profundidade de penetração
- e. Corpo do dispositivo
- f. Botão de libertação
- g. Indicador de regulação da força
- h. Anel de regulação da força
- i. Manga do dispositivo
- j. Tampa transparente da extremidade para análise em locais alternativos

Comfort Zone Technology™

A Comfort Zone Technology aumenta o conforto ao lancetar actuando sobre a sensação e percepção da dor. Esta abordagem única modifica a ação de lancetar de modo a obter uma coleta de forma mais confortável.

Função de regulação da força

A função de regulação da força foi concebida para permitir a um utilizador alterar a força da lanceta e poder obter uma coleta de sangue adequada de forma simples em pessoas com pele mais espessa. Isto pode servir de alternativa para aumentar a profundidade de penetração e pode ajudar a obter uma coleta adequada de forma mais confortável.

Regulações de profundidade de penetração

A Autolet Impression dispõe de 7 regulações de profundidade para conseguir o máximo de conforto no momento da coleta da amostra. 0 é a profundidade mínima e 6 é a máxima.

Estas características combinadas asseguram aos utilizadores o nível máximo de conforto ao lancetar.

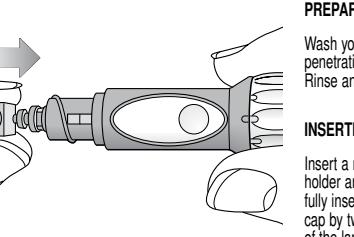


Fig.1

PREPARING THE SITE

Wash your hands and the site of penetration with warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly.

INSERTING THE LANCET

Insert a new lancet into the lancet holder and push down firmly until it is fully inserted. Remove the protective cap by twisting it away from the body of the lancet. (Fig.1)

PREPARATION DU SITE

Se laver les mains ainsi que le site de prélèvement à l'eau tiède et savonneuse. Rincer et sécher soigneusement.

INSERTION DE LA LANCETTE

Insérer une nouvelle lancette stérile dans l'Autolet en l'enfonçant jusqu'à insertion complète. Enlever le capuchon protecteur en le dévissant du corps de la lancette. (Fig.1)

PREPARAÇÃO DO LOCAL

Lavar as mãos e o local de coleta com água morna com sabão. Enxugar e limpar miutiosamente.

INERÇÃO DA LANCETA

Introduza uma lanceta nova no suporte da lanceta e empurre firmemente até que esteja totalmente introduzida. Retire a tampa protetora desenroscando-a do corpo da lanceta. (Fig.1)

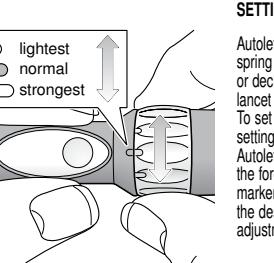


Fig.5

SETTING THE SPRING FORCE

Autolet Impression has 3 unique spring force settings that increase or decrease the force at which the lancet penetrates the sampling site. To set the device to the desired setting, hold the main body of the Autolet Impression and then twist the force adjustment ring until the marker on the body is in line with the marker on the force adjustment ring. (Fig.5)

REGLAGE DE LA FORCE DU RESSORT

Autolet Impression possède 3 réglages de la force du ressort, augmentant ou diminuant la force de pénétration de la lancette. Pour régler le dispositif à la force requise, maintenir le corps principal d'Autolet Impression et tourner la bague de régulation de la force de façon à ce que le marqueur du corps principal soit aligné avec le réglage désiré sur la bague de régulation de la force. (Fig.5)

A Autolet Impression dispõe de 3 regulações exclusivas da mola que aumentam ou diminuem a força com que a lanceta penetra no local da coleta. Para realizar a regulação desejada do dispositivo, segure o corpo principal da Autolet Impression e rode o anel de regulação da força até que a marca do corpo fique alinhada com a regulação desejada do anel de regulação da força. (Fig.5)

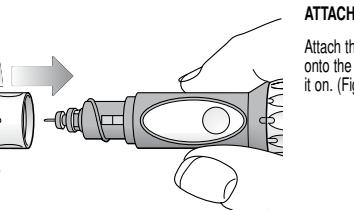


Fig.2

ATTACHING THE DEPTH ADJUSTER

Attach the depth adjuster assembly onto the Autolet Impression by twisting it on. (Fig.2)

FIXER LE REGLEGE DE PROFONDEUR

Visser l'assemblage du régulateur de profondeur pour le fixer sur l'Autolet Impression. (Fig.2)

COLOCACAO DO REGULADOR DE PROFUNDIDADE

Ligue o conjunto regulador de profundidade na Autolet Impression rodando-o. (Fig.2)

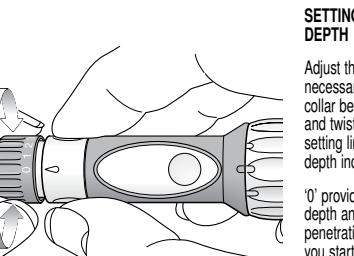


Fig.3

SETTING THE PENETRATION DEPTH

Adjust the penetration depth as necessary. Hold the depth adjuster collar between thumb and forefinger and twist until the required depth setting lines up with the penetration depth indicator.

REGLEGE DE LA PROFONDEUR DE PENETRATION

Ajuster la profondeur de pénétration en fonction des besoins. Maintenir la bague du régulateur de profondeur entre le pouce et l'index et effectuer une rotation de façon à ce que le réglage de profondeur désiré s'aligne avec l'indicateur de profondeur de pénétration.

REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE DE PENETRAÇÃO

Regule a profundidade de penetração conforme necessário. Segure o anel regulador de profundidade entre o polegar e o indicador e rode-o até que o valor desejado de profundidade fique alinhado com o indicador de profundidade de penetração.

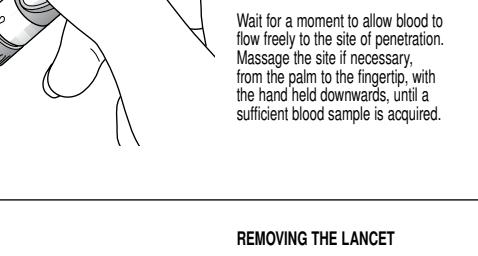


Fig.6

OBTAINING THE SAMPLE

Hold the front end of Autolet Impression firmly against the sample site. (Fig.6)

PRELEVEMENT

Maintenir fermement l'embase d'Autolet Impression fermement contre le site de prélèvement. (Fig. 6)

COLHEITA DA AMOSTRA

Segure a extremidade frontal da Autolet Impression firmemente sobre o local de coleta. (Fig.6)

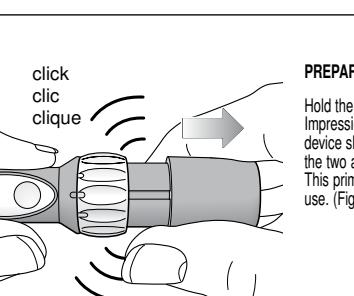


Fig.4

PREPARING TO TAKE THE SAMPLE

Hold the main body of Autolet Impression with one hand and the device sleeve with the other and pull the two apart until you hear a click. This primes the device ready for use. (Fig.4)

PREPARATION DU PRELEVEMENT

Maintenir le corps principal d'Autolet Impression avec une main et le manchon du dispositif de l'autre, et les séparer en tirant jusqu'au moment où vous entendrez un clic. Le dispositif est alors enclenché et prêt à l'emploi. (Fig.4)

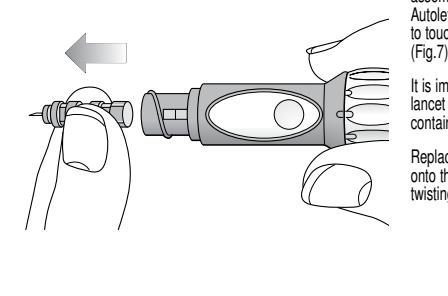


Fig.7

REMOVING THE LANCET

Twist off the depth adjuster assembly to remove it from the Autolet Impression taking care not to touch the exposed lancet needle. (Fig.7)

RETRIRAR A LANCETA

Dévisser l'assemblage du régulateur de profondeur pour le retirer d'Autolet Impression en prenant soin de ne pas vous piquer. (Fig.7)

RETRIRAR A LANCETA

Desenrosque o conjunto regulador de profundidade para o remover da Autolet Impression tendo cuidado para não tocar na agulha exposta da lanceta. (Fig.7)

Il est important de jeter la lancette usagée dans un conteneur prévu à cet effet. Ne pas réutiliser une lancette.

É importante descartar a lanceta usada cuidadosamente num contentor adequado para instrumentos contantes. Não reutilize a lanceta.

Reviser l'assemblage du régulateur de profondeur sur Autolet Impression.

Substitua o conjunto regulador de profundidade na Autolet Impression rodando-o.

ALTERNATE SITE BLOOD SAMPLING

Alternate sites, such as the arm, have fewer nerve endings than the fingertip so you may find that acquiring a blood sample from the arm may be less painful than using a fingertip. Before you begin testing on an alternate site, you should read the owner's booklet that came with your blood glucose meter and talk to your healthcare professional.

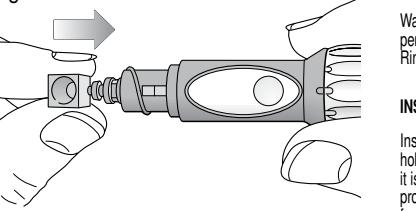
PRELEVEMENT SANGUIN SUR SITES ALTERNATIFS

Les sites alternatifs, comme par exemple le bras, possèdent moins de terminaisons nerveuses que l'extrémité du doigt. Il est donc possible que vous trouviez qu'un prélevement sanguin effectué sur le bras soit moins douloureux qu'un prélevement effectué sur l'extrémité d'un doigt. Avant de commencer à tester un site alternatif, il vous est conseillé de vous référer au mode d'emploi fourni avec votre lecteur de glycémie et de vous adresser à votre médecin.

COLHETA DE SANGUE DE LOCAIS ALTERNATIVOS

Os locais alternativos como o braço têm menos terminações nervosas do que as pontas dos dedos, podendo por isso considerar que a coleta de sangue realizada no braço pode ser menos dolorosa do que se usar a ponta do dedo. Antes de começar a testar um local alternativo deve ler o folheto do utilizador fornecido com o seu glicoseímetro e conversar com o profissional de saúde que o acompanha.

Fig.8



PREPARING THE SITE

Wash your hands and the site of penetration with warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly.

INSERTING THE LANCET

Insert a new lancet into the lancet holder and push down firmly until it is fully inserted. Remove the protective cap by twisting it away from the body of the lancet. (Fig.8)

PREPARATION DU SITE

Se laver les mains ainsi que le site de prélèvement à l'eau tiède et savonneuse. Rincer et sécher soigneusement.

INSERTION DE LA LANCEILLE

Insérer une nouvelle lancette stérile dans l'Autolet en l'enfonçant jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré. Enlever le capuchon protecteur en le dévissant du corps de la lancette. (Fig.8)

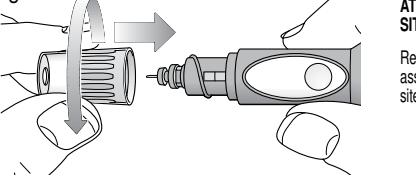
PREPARAÇÃO DO LOCAL

Lavar as mãos e o local de colheita com água morna com sabão. Enxaguar e limpar cuidadosamente.

INSERÇÃO DA LANCEILLA

Introduza uma lanceta nova no suporte da lanceta e empurre firmemente até que esteja totalmente introduzida. Retire a tampa protectora desenroscando-a do corpo da lanceta. (Fig.8)

Fig.9



ATTACHING THE ALTERNATE SITE END CAP

Replace the normal depth adjuster assembly with the clear alternate site end cap. (Fig.9)

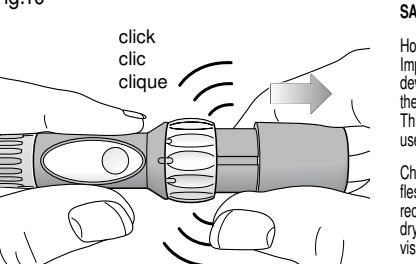
MISE EN PLACE DE L'EMBASE POUR PRELEVEMENT SUR SITE ALTERNATIF

Remplacer l'assemblage du régulateur de profondeur normal par l'embase transparente pour site alternatif. (Fig.9)

LIGAR A TAMPA DA EXTREMIDADE PARA ANALISES EM LOCAIS ALTERNATIVOS

Substitua o conjunto regulador de profundidade normal pela tampa transparente da extremidade para análise em locais alternativos. (Fig.9)

Fig.10



PREPARING TO TAKE THE SAMPLE

Hold the main body of Autolet Impression with one hand and the device sleeve with the other and pull the two apart until you hear a **click**. This primes the device ready for use. (Fig.10)

Choose a penetration site on a soft, fleshy area of your arm, or other recommended site, that is clean and dry, away from bone, and free of visible veins and hair.

Masser vigoureusement le site de test durant quelques secondes jusqu'à ce que vous le sentiez se réchauffer. Ceci attirera le sang à la surface de votre bras.

Rub the test site vigorously for a few seconds until you feel it getting warm. This will bring blood to the surface of your arm.

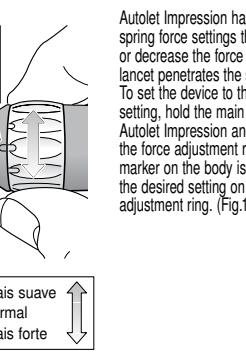
PREPARATION DU PRELEVEMENT

Maintenir le corps principal d'Autolet Impression d'une main et le manchon du dispositif de l'autre, et les séparer en tirant jusqu'au moment où vous entendrez un clic. Le dispositif est alors enclenché et prêt à l'emploi. (Fig.10)

Choisir un site de pénétration sur une zone molle et charnue de votre bras ou de tout autre site recommandé, c'est-à-dire une zone propre et sèche, éloignée des os, sans veines apparentes ni poils.

Esfregue o local da coleta vigorosamente durante alguns segundos até sentir aquecer. Isto fará o sangue fluir até à superfície do seu braço.

Fig.11



SETTING THE SPRING FORCE

Autolet Impression has 3 unique spring force settings that increase or decrease the force at which the lancet penetrates the sampling site. To set the device to the desired setting, hold the main body of the Autolet Impression with the force adjustment ring until the marker on the body is in line with the desired setting on the force adjustment ring. (Fig.11)

REGLAGE DE LA FORCE DU RESSORT

A Autolet Impression dispõe de 3 regulações exclusivas da mola que aumentam ou diminuem a força com que a lanceta penetra no local de coleta. Para realizar a regulação desejada do dispositivo, segure o corpo principal da Autolet Impression e rode o anel de regulação da força até que a marca do corpo fique alinhada com a regulação desejada do anel de regulação da força. (Fig.11)

AUTOLET IMPRESSION CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING AND DISINFECTING

Use mild soap and water to wipe the outside of Autolet Impression with a soft cloth. Once a week, wash the depth adjuster assembly and the alternate site testing cap in mild soap and water. Allow to dry before storing. Do not immerse Autolet Impression in water.

SAFETY INFORMATION

Lancets are sterile, single use, disposable device.

Autolet Impression is for use with one end user. Choose a different penetration site each time you test. Repeated penetrations in the same spot may cause soreness and calluses. After sampling, wipe the penetration site with a dry, clean tissue. If it continues to bleed apply gentle pressure with a plaster to protect it from dirt or infection.

WARRANTY INFORMATION

Autolet Impression is guaranteed against manufacturing defects for two years from date of purchase. In the unlikely event of failure, please contact your local Owen Mumford. Returning the device will not affect your statutory rights.



Please see box label.

ENTRETIEN DE AUTOLET IMPRESSION

NETTOYAGE

Nettoyer la surface externe d'Autolet Impression au savon et à l'eau, à l'aide d'un chiffon doux. Laver l'assemblage du régulateur de profondeur et l'embase transparente pour site alternatif une fois par semaine au savon doux et à l'eau. Laisser sécher avant tout rangement. Ne pas immerger Autolet Impression dans l'eau.

PRÉCAUTIONS

Les lancettes sont des dispositifs stériles, à usage unique et jetables. Autolet Impression ne doit être utilisé que par un seul utilisateur final. Choisir un site de prélèvement différent pour chaque prélèvement. Des prélèvements répétés au même emplacement sont susceptibles d'entraîner douleurs et callosités.

Après tout prélèvement, essuyer le site de prélèvement à l'aide d'un lingue sec et propre. Si le saignement persiste, appliquer une légère pression avec un pansement pour prévenir toute salissure ou infection.

GARANTIE

Autolet Impression est garantie contre tout défaut de fabrication pour une durée de deux ans à partir de la date d'achat. En cas de problème, veuillez contacter le distributeur local Owen Mumford. Le renvoi de l'appareil n'affectera en rien vos droits à la garantie.



Voir l'étiquette de la boîte.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA AUTOLET IMPRESSION

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

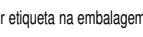
Use água com um detergente suave para limpar o exterior da Autolet Impression com um pano suave. Uma vez por semana, lave o conjunto regulador de profundidade e a tampa para análise em locais alternativos com água e um detergente suave. Deixe secar ao ar antes de guardar. Não mergulhe a Autolet Impression em água.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

As lancetas são dispositivos esterilizados, de utilização única e descartáveis. Autolet Impression destina-se a ser utilizada num único utilizador final. Escolha um local de penetração diferente de cada vez que realizar uma coleta. Penetrações repetidas no mesmo local podem provocar dor e calosidades. Depois de obter a coleta, limpe o local de penetração com um pano de papel seco e limpo. Se continuar a sangrar, aplique uma leve pressão com um lenço para proteger de sujidade e de infecção.

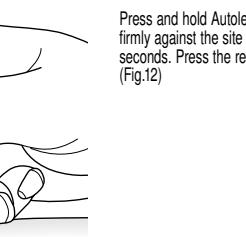
GARANTIA

A Autolet Impression tem uma garantia de dois anos, a partir da data de aquisição, contra defeitos de fabrico. No caso, pouco provável, de falha queira contactar o seu representante local Owen Mumford. A devolução do dispositivo não afecta os seus direitos legais.



Ver etiqueta na embalagem.

Fig.12



OBTAINING THE SAMPLE

Press and hold Autolet Impression firmly against the site for a few seconds. Press the release button. (Fig.12)

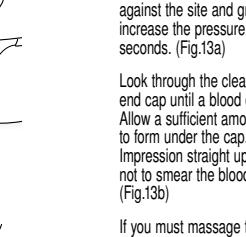
PRELEVEMENT

Presser et maintenir fermement l'Autolet Impression contre le site de prélèvement durant quelques secondes. Presser le déclencheur. (Fig.12)

COLHEITA DA AMOSTRA

Pressione e mantenha firmemente a pressão da Autolet Impression no lugar de coleta durante alguns segundos. Pressione o botão de libertação. (Fig.12)

Fig.13a

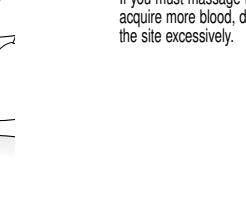


Continue to hold Autolet Impression against the site and gradually increase the pressure for a few seconds. (Fig.13a)

Continuer à maintenir Autolet Impression contre le site et augmenter graduellement la pression durant quelques secondes. (Fig.13a)

Continue a segurar a Autolet Impression contra o local e aumente gradualmente a pressão durante alguns segundos. (Fig.13a)

Fig.13b



Look through the clear alternate site end cap until a blood drop forms. Allow a sufficient amount of blood to form under the cap. Lift Autolet Impression straight up being careful not to smear the blood sample. (Fig.13b)

Regardez au travers de l'embase transparente de l'extremidade para análise em locais alternativos até se formar uma gota de sangue. Deixe acumular uma quantidade suficiente de sangue por baixo da tampa. Levante a Autolet Impression tendo cuidado para não derramar a coleta de sangue. (Fig.13b)

Olhe através da tampa transparente da extremidade para análise em locais alternativos até se formar uma gota de sangue. Deixe acumular uma quantidade suficiente de sangue por baixo da tampa. Levante a Autolet Impression tendo cuidado para não derramar a coleta de sangue. (Fig.13b)

If you must massage the area to acquire more blood, do not squeeze the site excessively.

S'il vous est nécessaire de masser la zone pour obtenir plus de sang, n'exercez pas de pression excessive sur le site.

Se tiver de massajar a área para adquirir mais sangue, não aperte o local demaisado.

Unilet® ExeLite

Unilet® ComforTouch™

Unilet® GP Ultralite™

Unilet® GP Superlite



Please note that not all products are available in all countries. Cette gamme n'est pas disponible dans tous les pays.

Tenha em atenção que nem todos os produtos estão disponíveis em todos os países.

Autolet® is a registered trademark and Comfort Zone Technology™ is a trademark of Owen Mumford Ltd.

Unilet® is a registered trademark of Owen Mumford.

International Patents Pending.

Please check contents of the package as listed on the outside of the box. Veuillez vous assurer que le contenu de la boîte est conforme à la liste figurant sur l'emballage extérieur.

Verifique se o conteúdo da embalagem coincide com as indicações no exterior da caixa.

Manufactured in the UK by

OWEN MUMFORD

www.owenmumford.com

UK & EXPORT

Owen Mumford Ltd
Brook Hill, Woodstock, Oxford
OX20 1TU, United Kingdom
T : 01993 812021
F : 01993 813466
E : info@owenmumford.co.uk

NORTH AMERICA

Owen Mumford Inc.
1755 West Oak Commons Court
Marietta, Georgia 30062, USA
T : 800-421-6936
F : 770-977-2866
E : info@owenmumfordinc.com

FRANCE

Owen Mumford
BP 444,
Alte Häge 1, 63762 GroBostheim-
Ringheim, Germany
T : 06026/97750
F : 06026/977529
E : info@owen-mumford.de

GERMANY

Owen Mumford GmbH.
Alte Häge 1, 63762 GroBostheim-
Ringheim, Germany
T : 06026/97750
F : 06026/977529
E : info@owen-mumford.de